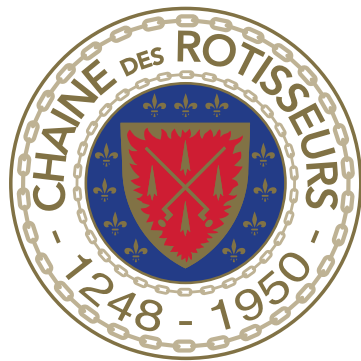


# Grand Chapitre Japon 2013



Osaka & Kyoto 24-26 Octobre 2013

日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会 日本全国大会  
グランシャピートル・ジャポン 2013

主催 日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会日本本部

主管 日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会関西支部

# Dear Members

## 会長ごあいさつ



日本本部会長  
フランス国際本部理事  
巻波 宰平  
Saihei Makinami

いつも日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会の運営にご理解とご協力を賜り、誠にありがとうございます。本年もグランシャピートルの時期となりました。今年はフランス国際本部理事であり、ドバイ会長のイアン氏をお迎えして、大阪・京都にて盛大に開催する運びとなりました。実りの秋の素晴らしい季節に、美味しい旬の食材を皆様と一緒にしたいと思います。日本全国、そして世界から多くの方のお越しを心よりお待ちしております。



ドバイ支部会長  
フランス国際本部理事  
イアン フェルセルヴィス  
Ian Fairservice

この度、ドバイから皆様のインダクションをさせていただくために来日いたします。日本のメンバーの皆様と初めてお会いできることを心よりうれしく、楽しみに思っています。また、日本の古くからの伝統や歴史に触れることのできるこの街で様々な食体験ができることと大いに期待しております。これを機に世界中のメンバーとの CHAINE( 絆 ) が深まればと思います。



関西支部会長  
川越 一  
Hajime Kawagoshi

さて、来る10月24,25,26日の3日間、グランシャピートルが、私ども関西支部の運営で実施する運びとなりました。初日には、大阪の台所・黒門市場にてウェルカムパーティで串揚げとワインをお楽しみいただき、2日目は新会員の認証式、ガラ・ディナーがリーガロイヤルホテルにて開催されます。また3日目は京都・嵐山へ足をのばして、京料理「熊彦」にてのお食事を準備しております。皆様におかれましては、万障お繰り合わせのうえ、ご参加下さいますようお願い申し上げます。

# Welcome Party

ウェルカムディナー（前夜祭）

24th October 18:00



**2013年10月24日（木）**

於：大阪 黒門市場「六覚燈」（ろっかくてい）

大阪市中央区日本橋 1-21-16

たこそうビル2階 TEL 06-6633-1302

**18:00～ 受付 / ディナー**

**会員 20,000 円**

**ビジター（同伴者） 25,000 円**

※先着順の 50～60 名限定です

※スマートカジュアル。会員はメダルを着用下さい。



今年も 3 日間にわたって開催されるグランシャピートルの初日は、大阪の庶民の味串揚げとワインを楽しむ会でスタートです。大阪の台所、黒門市場の一角にあるお店「六覚燈」にてアツアツ、揚げたての串揚げとともに、ご主人が推薦するワインの数々をお楽しみください。

## Welcome Dinner at Rokkaku-Tei Restaurant in Kuromon Ichiba, Osaka

The people of Osaka's favorite food Kushi-age and wine dinner. Enjoy "Kushiage", Japanese-style deep-fried skewers of meat, seafood and vegetables, accompanied by the Master Chef's selection of wines at Rokkaku-Tei in Kuromon Ichiba, the so-called Kitchen of Osaka.

Fee : 20,000JPY (Members)

25,000JPY (Visitors)

Limited to 50-60 attendees

Dress: Smart Casual (with medals for members)



# Induction & Gala Dinner

認証式・ガラディナー

25th October 18:00



**2013年10月25日（金）**

於：リーガロイヤルホテル（大阪）

大阪市北区中之島 5-3-68

TEL06-6448-1121

**18:00 ~**

認証式「クリスタル・チャペル」(ウエストウイング 2F)

ガラディナー「山楽の間」(ウエストウイング 2F)

**会員 35,000 円**

**ビジター（同伴者） 40,000 円**

※正餐（タキシード / イブニングドレス）。会員はメダルを着用下さい。認証式からご出席下さい。



2 日目はフランス国際本部理事であり、ドバイ支部の会長、IAN FAIRSERVICE 氏をインダクションオフィサーに迎えて、認証式とガラディナーを行います。リーガロイヤルホテル太田新総料理長による極上のフランス料理と岡昌治マスターソムリエが厳選したワインをお楽しみいただきたいと思います。



## Induction Ceremony and Gala Dinner at RIHGA Royal Hotel Osaka

Enjoy the exquisite French cuisine prepared by the new Executive Chef Mr.Ota of the RIHGA Royal Hotel Osaka and excellent wines chosen by Mr.Oka, chair-man of the Japan Sommeliers Association.

Fee : 35,000JPY (Members)

40,000JPY (Visitors)

Dress: Formal (with medals for members)

# Lunch at Kyoto

京都・嵐山での昼食会

26th October 12:00



**2013年10月26日（土）**

**於：京料理「熊彦」嵐山店**

京都市右京区嵯峨天龍寺芒ノ馬場町 5-1  
TEL 075-861-0004

**10:30 ~ リーガロイヤルホテルを出発**

**12:00 ~ 京都・嵐山での昼食会**

**会員 25,000 円**

**ビジター（同伴者） 30,000 円**

※解散は京都駅もしくはリーガロイヤルホテル大阪までバスをご用意しております。バスでの移動につき、軽装でご参加ください。

最終日には大阪から、秋の京都・嵐山へバスにて移動し、本格的な京料理のランチをご用意いたしました。渡月橋畔に佇むお店で川面を滑る屋形船を眺めながら、季節感溢れる京料理をご賞味ください。

## Japanese Lunch at Tan Kuma Restaurant in Arashiyama, Kyoto

Enjoy authentic, Kyoto-style Japanese cuisine in the historic and beautiful Arashiyama area during the idyllic Autumn season. We will arrange a shuttle bus from RIHGA Royal Hotel Osaka to the restaurant at 10H30, and back to Kyoto JR Train Station or to RIHGA Royal Hotel Osaka.

Fee : 25,000JPY (Members)

30,000JPY (Visitors)

Dress: Casual

# Accommodation

宿泊のご案内



期間中にリーガロイヤルホテルでの宿泊をご希望の方には、特別価格にて客室をご用意させていただきます。別紙の申込書にご記入の上、関西支部事務局までお申込下さい。

## Booking service RIHGA Royal Hotel Osaka

From 24th to 26th Oct. Rihga Royal Hotel presents a member's special discount. Please inform that you are a member of Chaine des Rotisseurs at the reservation.

# Registration & Information

お申込方法とお問い合わせ

ご参加希望の方は別紙の申込書にご記入の上、関西支部事務局まで 10 月 10 日（木）までにお申込下さい。参加費につきましても 10 月 18 日（金）までにお振込み下さい。なお、万が一キャンセルの場合は開催日の 2 日前までにご連絡下さい。それ以降はキャンセル料が発生する場合がございます。

関西支部事務局 TEL 06-6448-1121 リーガロイヤルホテル料飲部内（岡 / 小俣 / 片山）

## Registration and Booking form

Please fill out the attached Registration form and send by FAX(+81-6-6448-3012).

Please pay your participation fee at same time by bank transfer before 18th October.

Bailliage de KANSAI : Tel +81-6-6448-1121 (Rihga Royal Hotel)